

31998R0577

L 77/3

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

14.3.1998

**NARIADENIE RADY (ES) č. 577/98****z 9. marca 1998****o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v spoločenstve**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 213,

so zreteľom na návrh nariadenia predloženého Komisiou,

keďže, aby splnili zverené úlohy, Komisia potrebuje porovnateľné štatistické informácie o úrovni, štruktúre a o trendoch zamestnanosti a nezamestnanosti v členských štátoch;

keďže najlepšou metódou na získanie informácií na úrovni spoločenstva je implementácia harmonizovaného zisťovania pracovných síl;

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 3711/91 zo 16. decembra 1991 o organizácii ročného výberového zisťovania pracovných síl v spoločenstve <sup>(1)</sup> určilo, že počínajúc rokom 1992 sa zisťovanie musí uskutočniť na jar každého roka;

keďže, hoci kontinuálne zisťovanie sa uprednostňuje pred každoročným jarným zisťovaním z hľadiska zabezpečenia dostupnosti a harmonizácie dát a merania objemu práce, je ťažké implementovať kontinuálne zisťovanie v tých istých dňoch vo všetkých členských štátoch;

keďže je potrebné podporovať využívanie existujúcich administratívnych zdrojov, pokiaľ môžu užitočne doplniť informácie získané prostredníctvom rozhovorov alebo poslúžiť ako opora výberu;

keďže údaje v zisťovaní, ako ich určuje toto nariadenie, sa môžu rozšíriť o ďalší súbor premenných tvoriacich súčasť programu modulov *ad hoc*, ktorý pokrýva niekoľko rokov a ktorý bude vypracovaný v rámci implementačných dohôd;

keďže zásady relevantnosti a nákladovej efektívnosti, ako sú definované v nariadení Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike spoločenstva <sup>(2)</sup>, ktoré tvorí legislatívny rámec pre tvorbu štatistiky spoločenstva, sa budú vzťahovať aj na toto nariadenie;

keďže štatistická dôvernosť sa riadi pravidlami definovanými v nariadení (ES) č. 322/97 a v nariadení Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 z 11. júna 1990 o prenose dát podliehajúcich štatistickej dôvernosti Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup>;

keďže sa Komisia poradila s Výborom pre štatistické programy zriadeným rozhodnutím 89/382/EHS Euratom <sup>(4)</sup> v súlade s článkom 3 vyššie uvedeného rozhodnutia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Frekvencia zisťovania**

Členské štáty vykonajú každý rok výberové zisťovanie pracovných síl, ďalej iba „zisťovanie“.

Zisťovanie je kontinuálne zisťovanie, poskytujúce štvrtročné a ročné výsledky, avšak tie členské štáty, ktoré nie sú schopné implementovať kontinuálne zisťovanie, môžu vykonať iba ročné zisťovanie, ktoré sa uskutoční na jar.

Informácie získané počas zisťovania sa vzťahujú spravidla na situáciu v priebehu týždňa (trvajúceho od pondelka do nedele), po ktorom nasleduje rozhovor, známeho ako referenčný týždeň.

V prípade kontinuálneho zisťovania:

- referenčné týždne sú rozložené rovnomerne počas celého roka,
- rozhovor sa zvyčajne uskutoční počas týždňa bezprostredne nasledujúceho po referenčnom týždni. Časové rozpätie medzi referenčným týždňom a dátumom rozhovoru nesmie byť dlhšie ako 5 týždňov, s výnimkou tretieho štvrtroka,
- referenčné štvrtroky a roky pozostávajú z 13 resp. 52 po sebe nasledujúcich týždňov. Zoznam týždňov tvoriacich príslušný štvrtrok alebo rok sa vypracúva v súlade s postupom uvedeným v článku 8.

**Článok 2****Jednotky a rozsah zisťovania, metódy pozorovania**

1. Zisťovanie sa uskutoční v každom členskom štáte na vzorke domácností alebo osôb sídlících v čase zisťovania na ekonomickom území tohto štátu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 351, 20.12.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 151, 15.6.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 322/97.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 181, 28. 6. 1989, s. 47.

2. Hlavný rozsah zisťovania tvoria osoby bývajúce v súkromných domácnostiach na ekonomickom území každého členského štátu. Ak je to možné, táto hlavná populácia osôb žijúcich v súkromných domácnostiach bude doplnená osobami žijúcimi v spoločných domácnostiach.

Vždy, keď je to možné, spoločné domácnosti sa pokryjú vzorkami osobitne vytvorenými tak, aby umožňovali priame pozorovanie zúčastnených osôb. Ak to nie je možné, potom osoby v týchto skupinách, ktoré zostávajú v spojení so súkromnou domácnosťou, sa zahrnú v súvislosti s touto domácnosťou.

3. Premenné, slúžiace na určenie pracovného statusu a podzamestnanosti, sa musia získať rozhovorom s príslušnou osobou alebo ak to nie je možné, rozhovorom s iným členom domácnosti. Ďalšie informácie sa môžu získať z alternatívnych zdrojov vrátane administratívnych záznamov za predpokladu, že získané údaje majú rovnocennú kvalitu.

4. Bez ohľadu na to, či jednotkou výberového súboru je individuálna osoba alebo domácnosť, informácie sa zvyčajne získavajú za všetkých členov domácnosti. Ak je však jednotkou výberového súboru individuálna osoba, informácie, týkajúce sa ostatných členov domácnosti

— môžu vylučovať charakteristické znaky uvedené v článku 4 ods. 1 písm. g), h), i) a j)

— a môžu sa získať z časti výberového súboru, definovanej tak, aby:

— referenčné týždne boli rovnomerne rozdelené počas celého roka,

— počet pozorovaní (individuálne osoby vo vzorke plus členovia ich domácnosti) splňal pre ročné odhady úrovni kritéria spoľahlivosti definované v článku 3.

### Článok 3

#### Reprezentatívnosť vzorky

1. Pre skupinu nezamestnaných, tvoriacich 5 % obyvateľstva v produktívnom veku, relatívna štandardná odchýlka pre odhad ročných priemerov (alebo pre jaré odhady v prípade ročného zisťovania vykonávaného na jar) na úrovni NUTS II nesmie prekročiť 8 % z príslušnej časti obyvateľstva (podsúboru).

Regióny s menej ako 300 000 obyvateľmi budú oslobodené od tejto požiadavky.

2. V prípade kontinuálneho zisťovania, pre časť obyvateľstva, tvoriacu 5 % z populácie v produktívnom veku, relatívna štandardná odchýlka na národnej úrovni pre odhad zmien medzi dvoma po sebe nasledujúcimi štvrtroknými nesmie prekročiť 2 % z príslušnej skupiny obyvateľstva (podsúboru).

Pre členské štáty s obyvateľstvom od jedného do dvadsiatich miliónov obyvateľov je táto požiadavka zmiernená tak, aby relatívna štandardná odchýlka pre odhad štvrtročných zmien nepresiahla 3 % z príslušnej skupiny obyvateľstva (podsúboru).

Členské štáty, ktoré majú menej ako jeden milión obyvateľov, sú oslobodené od týchto presných požiadaviek, týkajúcich sa zmien.

3. Ak sa zisťovanie vykonáva iba na jar, aspoň štvrtina jednotiek zisťovania sa prevezme z predchádzajúceho zisťovania a aspoň štvrtina bude súčasťou nasledujúceho zisťovania.

Tieto dve skupiny budú označené kódom.

4. Ak výsledkom neodpovedania na niektoré otázky budú chýbajúce údaje, v prípade potreby sa použije metóda štatistickej imputácie.

5. Faktory váženía sa vypočítajú najmä s prihliadnutím na pravdepodobnosť výberu a externé údaje súvisiace s rozdelením skúmaného obyvateľstva podľa pohlavia, veku (päťročné vekové skupiny) a regiónu (úroveň NUTS II), ak príslušné členské štáty považujú tieto externé údaje za dostatočne spoľahlivé.

6. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostat) všetky požadované informácie o organizácii a metodológii zisťovania a najmä uvedú kritériá, ktoré použili pri tvorbe a určovaní veľkosti vzorky.

### Článok 4

#### Charakteristika zisťovania

1. Budú poskytnuté nasledujúce údaje:

a) demografické podmienky:

— poradové číslo v domácnosti,

— pohlavie,

— rok narodenia,

— dátum narodenia vo vzťahu ku koncu referenčného obdobia,

— rodinný stav,

— vzťah k odpovedajúcej osobe,

— poradové číslo manžela/manželky,

— poradové číslo otca,

— poradové číslo matky,

— štátna príslušnosť,

— počet rokov trvalého pobytu v členskom štáte,

— krajina narodenia (nepovinné),

— charakter účasti na zisťovaní (priama účasť alebo prostredníctvom iného člena domácnosti);

- b) pracovný status:
- pracovný status počas referenčného týždňa,
  - dôvod, prečo subjekt nepracoval, hoci mal zamestnanie,
  - hľadanie si zamestnania v prípade osoby bez zamestnania,
  - typ hľadaného zamestnania (samozamestnaný alebo zamestnanec),
  - metódy použité pri hľadaní práce,
  - možnosť nástupu do práce;
- c) charakteristika hlavného zamestnania:
- profesionálny status (postavenie v zamestnaní),
  - ekonomická činnosť miestnej jednotky,
  - zamestnanie,
  - počet osôb pracujúcich v miestnej jednotke,
  - krajina pracoviska,
  - región pracoviska,
  - rok a mesiac, kedy osoba začala pracovať v súčasnom zamestnaní,
  - stabilita zamestnania (a dôvody),
  - trvanie dočasnej práce alebo pracovnej zmluvy na dobu určitú,
  - rozlíšenie medzi prácou na plný/čiastočný úväzok (a dôvody),
  - práca vykonávaná doma;
- d) počet odpracovaných hodín:
- počet obvykle odpracovaných hodín za týždeň,
  - počet skutočne odpracovaných hodín,
  - hlavný dôvod rozdielu medzi počtom skutočne odpracovaných hodín a počtom obvykle odpracovaných hodín;
- e) druhé zamestnanie:
- existencia viac ako jedného zamestnania,
  - profesionálny status (postavenie v zamestnaní),
  - ekonomická činnosť miestnej jednotky,
  - počet skutočne odpracovaných hodín;
- f) zjavná podzamestnanosť:
- želanie odpracovať zvyčajne viac než súčasný počet hodín (nepovinné v prípade ročného zisťovania),
  - hľadanie inej alebo ďalšej práce a dôvody,
  - typ hľadaného zamestnania (ako zamestnanec alebo inak),
  - metódy hľadania inej alebo ďalšej práce,
  - dôvody, prečo si osoba nehľadá ďalšiu prácu (nepovinné v prípade ročného zisťovania),
- možnosť nástupu do práce,
  - želaný počet odpracovaných hodín (nepovinné v prípade ročného zisťovania);
- g) hľadanie zamestnania:
- typ hľadaného zamestnania (na plný alebo čiastočný úväzok),
  - dĺžka trvania hľadania si zamestnania,
  - situácia osoby bezprostredne predtým, ako si začala hľadať zamestnanie,
  - registrácia na úrade práce a poberanie podpory v nezamestnanosti,
  - ochota pracovať v prípade osoby, ktorá si nehľadala zamestnanie,
  - dôvody, prečo si osoba nehľadala prácu;
- h) vzdelávanie a odborná príprava
- účasť na vzdelávaní alebo odbornej príprave počas predchádzajúcich štyroch týždňov:
- cieľ,
  - úroveň,
  - typ,
  - celková dĺžka,
  - celkový počet hodín,
  - najvyššia úroveň dosiahnutého vzdelania,
  - rok, kedy bola dosiahnutá táto najvyššia úroveň,
  - získanie neterciálnej odbornej kvalifikácie,
- i) predchádzajúca pracovná skúsenosť osoby bez zamestnania:
- existencia predchádzajúcej pracovnej skúsenosti,
  - rok a mesiac, kedy osoba naposledy pracovala,
  - hlavný dôvod odchodu z posledného zamestnania alebo podnikateľskej činnosti,
  - profesionálny status (postavenie) v poslednom zamestnaní,
  - ekonomická činnosť miestnej jednotky, v ktorej osoba naposledy pracovala,
  - klasifikácia zamestnania v poslednom zamestnaní;
- j) situácia rok pred zisťovaním (nepovinné pre 1., 3. a 4. štvrtrok):
- hlavný pracovný status,
  - profesionálny status (postavenie v zamestnaní),
  - ekonomická činnosť miestnej jednotky, v ktorej osoba pracovala,
  - krajina trvalého bydliska,
  - región trvalého bydliska;
- k) hlavný pracovný status (nepovinné);
- l) príjmy (voliteľné);

m) technické prvky súvisiace s rozhovorom:

- rok zisťovania,
- referenčný týždeň,
- týždeň konania rozhovoru,
- členský štát,
- región domácnosti,
- stupeň urbanizácie,
- poradové číslo domácnosti,
- typ domácnosti,
- typ inštitúcie,
- faktor váženia,
- časť výberového súboru vo vzťahu k predchádzajúcemu zisťovaniu (ročné zisťovanie),
- časť výberového súboru vo vzťahu k nasledujúcemu zisťovaniu (ročné zisťovanie),
- poradové číslo vlny zisťovania.

2. Na účel doplnenia informácií, opísaných vyššie v odseku 1, sa môže pridať ďalší súbor premenných, ďalej len „modul *ad hoc*“.

Program modulov *ad hoc*, pokrývajúci niekoľko rokov, bude vypracovaný každý rok podľa postupu uvedeného v článku 8:

- tento program bude špecifikovať pre každý modul *ad hoc* subjekt, referenčné obdobie, veľkosť vzorky (rovnaká alebo menšia ako veľkosť vzorky určená podľa článku 3) a konečný termín predloženia výsledkov (ktorý nemusí byť totožný s termínom uvedeným v článku 6),
- zahrnuté členské štáty a regióny a podrobný zoznam informácií, ktoré treba sledovať v module *ad hoc*, bude vypracovaný aspoň dvanásť mesiacov pred začiatkom referenčného obdobia pre príslušný modul,
- rozsah modulu *ad hoc* nesmie presiahnuť rozsah modulu c opísaný v paragrafe 1.

3. Definície, úpravy, ktoré sa majú použiť, kodifikácia premenných, úprava zoznamu premenných zisťovania, ktorú si vyžiadal vývoj techník a pojmov, ako aj zoznam zásad formulácie otázok o pracovnom statuse, sa vytvárajú v súlade s postupom opísaným v článku 8.

#### Článok 5

### Vykonanie zisťovania

Členské štáty môžu rozhodnúť o tom, či účasť na zisťovaní je povinná.

#### Článok 6

### Prenos výsledkov

Do dvanástich týždňov po skončení referenčného obdobia v prípade kontinuálneho zisťovania (a do deviatich mesiacov po

skončení referenčného obdobia v prípade jarného zisťovania) členské štáty predložia Eurostatu výsledky zisťovania bez priamych identifikátorov.

#### Článok 7

### Správy

Správu o implementácii tohto nariadenia predloží Komisia parlamentu a Rade každé tri roky, prvý raz v roku 2000. Táto správa zhodnotí najmä kvalitu štatistických metód plánovaných členskými štátmi na zlepšenie kvality výsledkov alebo na uľahčenie postupov zisťovania.

#### Článok 8

### Postup

Komisiu bude pomáhať Výbor pre štatistické programy, ďalej len „výbor“.

Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže predseda určiť podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko bude prijaté väčšinou určenou v článku 148 ods. 2) zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré Rada musí prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa zväžia spôsobom opísaným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

Komisia prijme plánované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

Ak plánované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak žiadne stanovisko nebolo poskytnuté, Komisia okamžite predloží Rade návrh na opatrenia, ktoré treba prijať. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

Ak po uplynutí troch mesiacov od postúpenia (návrhu) Rade Rada nekonala, navrhované opatrenia budú schválené Komisiou.

#### Článok 9

### Príprava na zrušenie

Nariadenie (EHS) č. 3711/91 sa týmto ruší.

#### Článok 10

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. marca 1998

*Za Radu*

*predseda*

G. BROWN

---